USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT BOVINE SEMEN TO PERU FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
CERTIFICADO ZOOSANITARIO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA PARA EXPORTAR SEMEN BOVINO HACIA EL PERÚ

A. Identification / *Identificación*

1. Species and Commodity / *Producto*: Bovine semen / *Semen bovino*

2. Exporting Country / *País Exportador*:United States of America

3. Country of Destination */ País de destino*: PERU

4. Issuing Authority / *Autoridad responsable*: United States Department of Agriculture

B. Donor bull and semen identification/ *Identificación del toro donante y del semen*

Registration name and number/ *Nombre y número de registro*	**Date of birth /** *Fecha de nacimiento*	**Breed /** *Raza*	**Collection date /** *Fecha de colecta*	**Collection code /** *Código de colecta*	**Number of units/** *Número de unidades*

C. Additional information /

Name and address of the semen collection center/ *Nombre y dirección del centro de inseminación artificial*

_____

_____

_____

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

Exporter / *Exportador*

Name / *Nombre:* Address / *Dirección:*

_____

_____

_____

_____

Importer / *Importador*

Name / *Nombre*: Address / *Dirección:*

_____

_____

_____

_____

D. CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

1. The United States is free from foot-and-mouth disease without vaccination, rinderpest, lumpy skin disease, Rift valley fever, and Ibaraki.
   Estados Unidos está libre de fiebre aftosa, peste bovina, dermatosis nodular contagiosa, fiebre del Valle de Rift y enfermedad de Ibaraki.

2. The semen collection center is inspected and approved by the Animal and Plant Inspection Service (APHIS) or by Certified Semen Services (CSS) under a Memorandum of Understanding with APHIS.
   El Centro de Inseminación Artificial es autorizado y supervisado por el Servicio de Inspección y Sanidad Agropecuaria (APHIS) o por Servicios de Semen Certificado (CSS) bajo un Memorando de Entendimiento con APHIS.

3. The semen collection center is authorized by SENASA, Peru.
   El Centro de Inseminación Artificial está habilitado por el SENASA, Perú.

4. During the last 60 days the animals in the semen collection center, have not been diagnosed with any infectious or contagious diseases.
   En el centro de inseminación artificial donde fue recolectado el semen, en los últimos 60 días no se han diagnosticado casos de ninguna enfermedad infectocontagiosa.

5. The donor bulls at the semen collection center are free of brucellosis and tuberculosis.

Los bovinos reproductores donantes, en el Centro de Inseminación Artificial están libres de brucelosis y tuberculosis bovina.

6. The donor bulls were free from clinical signs of contagious, infectious and parasitic diseases at the time of collection and twenty eight (28) days prior to semen collection. During this time the donor bulls were free of clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis (IBR), and bovine viral diarrhea (BVD).
En el momento de la colección del semen, ni durante los veintiocho días antes de la colecta, los bovinos reproductores donantes no presentaron ningún signo clínico de alguna enfermedad infectocontagiosa y parasitaria, incluyendo rinotraqueitis infecciosa bovina (IBR), y diarrea viral bovina (BVD).

7. The collection, handling and processing of semen was done in accordance with the current OIE Code or CSS protocol.
El semen fue tomado, manipulado y almacenado conforme a lo dispuesto en el protocolo de la OIE o CSS.

8. The diluted and treated semen was kept separate from other semen that does not comply with requirements of point 8. The collected semen was frozen and kept in liquid nitrogen during 30 days after its collection. The straws have been identified with a code which includes donor identification, and collection and freezing dates.
El semen diluido y tratado se ha mantenido separado de otro semen que no cumple con los requisitos de la certificación número 8. El semen recolectado fue congelado y mantenido en nitrógeno líquido durante los 30 días posteriores a la colección. Las pajillas se han identificado mediante un código que incluye la identificación del donador y fechas de congelación y recolección.

(Delete as appropriate / *Escoja una opción y borre la otra*)
9. Semen storage tank [is new] or [was disinfected with an approved product] and was sealed with APHIS veterinary seals prior to be transported to the place of shipment.
El termo para el transporte de semen [es nuevo] o [fue desinfectado con productos autorizados] y fue sellado con precintos veterinarios de APHIS antes de autorizar su transporte al lugar de embarque.

10. Semen shipment was inspected and sealed by an APHIS accredited veterinarian.
El embarque de semen fue inspeccionado y sellado por un veterinario acreditado APHIS.

E. TESTS REQUIREMENTS – *PRUEBAS REQUERIDAS*

The donor bulls were negative to the following tests within the 6 months prior or 6 months after semen collection for export:
Los animales donadores fueron encontrados negativos para el descarte de las siguientes enfermedades durante al menos los 6 meses anteriores o los 6 meses posteriores a la colección del semen destinado para exportación:

1. Tuberculosis: Caudal fold intradermal test using bovine PPD.
   Tuberculosis: Prueba de intradermorreacción con tuberculina bovina PPD.

2. Brucellosis: Competitive ELISA or Complement fixation test or Buffered *Brucella* antigen (Card) test.
   Brucelosis: Prueba de ELISA competitiva o fijación de complemento o antígeno de Brucella tamponado (prueba de tarjeta).

(Choose and delete as appropriate / *Táchese la opción que no corresponda)*

3. Campylobacteriosis and Trichomoniasis: Culture of a preputial specimen.
   Campilobacteriosis y Tricomoniasis: Cultivo de muestras prepuciales.
   a) The donor bulls at the semen collection center are free of Campylobacteriosis and Trichomoniasis; or
   Los reproductores donantes del Centro de Inseminación Artificial están libres de Campilobacteriosis y Tricomoniasis; o
   b) The donor bulls bred only virgin heifers; or
   Los reproductores donantes montaron únicamente novillas vírgenes; o
   c) The donor bulls were never used for natural breeding.
   Los reproductores donantes no fueron utilizados nunca para la monta natural.

4. Bluetongue / *Lengua azul*:

   A) The donor bulls originate from a bluetongue free herd and were tested with negative results for bluetongue using the agar-gel immunodiffusion test (AGID) or ELISA. The tests were performed every 60 days during the semen collection period; and between 21 and 60 days after the last semen collection for export.
   Los toros donadores proceden de un hato libre y han resultado negativos a una prueba AGID o ELISA a la que fueron sometidos cada 60 días por lo menos durante el periodo de toma de semen para el lote exportad; y entre 21 y 60 días después de la última colecta de semen.

   Or/o

   B) If the donor bulls do not originate from a bluetongue free herd:
   a. The donor/s was/were negative to:
   - One serologic ELISA test; or
   - One AGID test.
     The test was conducted before the first day of semen collection; and between 21 and 60 days after the semen collection.

   Si los toros donadores no proceden de un hato libre:
   a. El genitor o los genitores han resultado negativos a:
   - *Una prueba serológica de ELISA; o*
   - *Una prueba de Inmunodifusión en Agar Gel*

   Realizada antes del primer día de colecta y después entre los 21 y 60 días posteriores a la colecta de semen para exportación.

Or/o

b. The donor/s was/were negative to:

- Two (2) virus isolation tests at the beginning and the end of the semen collection period at intervals of at least 7 days.
- Two (2) blood PCR tests at the beginning and at the end of the semen collection.

b. El genitor o los genitores han resultado negativos a:

- *Dos (2) pruebas de aislamiento del virus, tomadas al principio y al final del periodo de la toma del semen con intervalos no menores de 7días.*
- *Dos (2) pruebas de PCR, realizadas a partir de sangre, tomadas al principio y al final del periodo de la toma del semen.*

Or/*o*

C) If the donor bull is dead, one negative PCR or virus isolation test from each aliquot of semen intended for export.

Si el toro donador se encuentra muerto, una prueba negativa de PCR o aislamiento viral de cada lote de semen a ser exportado.

5. Enzootic bovine leukosis (EBL) / *Leucosis Bovina Enzoótica (LBE):*

a) The donor bulls originate from a semen collection center free of enzootic bovine leukosis at the time of semen collection; and the donor bulls were tested once with negative results using AGID or ELISA performed 2 times per year with no more than 6 month interval.

Los bovinos reproductores proceden de un Centro de Inseminación Artificial libre de Leucosis en el momento de la colecta de semen; y han resultado negativos a una prueba AGID o ELISA, efectuada 2 veces por año con un intervalo no mayor de 6 meses.

Or/*o*

b) The donor bulls have been tested for leukosis with negative results to:

- Two (2) AGID tests; or
- Two (2) indirect ELISA; or
- Two (2) blocking ELISA; or
- Two (2) competitive ELISA.

Blood samples were taken the first one not less than 30 days prior to the date of semen collection and the second not less than 90 days afterwards.

Los bovinos reproductores han resultado negativos a Leucosis:

- *Dos (2) pruebas de Inmunodifusión en Gel Agar; o*
- *Dos (2) pruebas de ELISA indirecta; o*
- *Dos (2) pruebas de ELISA de bloqueo; o*
- *Dos (2) pruebas de ELISA competitiva.*

Tomadas a partir de muestras sanguíneas, la primera no menor a 30 días anteriores a la fecha de la toma de semen y la segunda no menor a los 90 días siguientes a la fecha señalada;.

Or/*o*

c) If the donor bull is younger than 2 years of age, his uterine dam was tested with negative results to:

- One AGID test; or
- One indirect ELISA; or
- One blocking ELISA; or
- One competitive ELISA.

Si el toro que proporcionó el semen tiene menos de 2 años de edad, su madre uterina debió ser serológicamente negativa a:

- *Inmunodifusión en Gel Agar; o*
- *ELISA indirecta; o*
- *ELISA de bloqueo; o*
- *ELISA competitiva.*

d) If the donor bull is dead, one negative PCR or RT-PCR test from each aliquot of semen to be exported.
Si el toro donador se encuentra muerto, una prueba negativa de PCR o RT-PCR de cada lote de semen a ser exportado.

6. Infectious bovine rhinotracheitis / Pustulous bovine vulvovaginitis (IBR/IPV):
Rinotraqueitis bovina infecciosa/ Vulvo vaginitis bovina pustulosa (IBR/IPV):

a. The donor bulls have been tested with negative result for any of the following tests performed on blood samples taken at least 21 days after semen collection.

- One virus neutralization test; or
- One ELISA;

Los reproductores donantes han resultado negativas a cualquiera de las siguientes pruebas, efectuadas a partir de una muestra sanguínea tomada con un plazo mínimo de 21 días después de la toma de semen:

- *Una prueba de neutralización del virus; o*
- *Una prueba de ELISA.*

Or/o

b. The donor bulls originate from a semen collection center free of IBR at the time of semen collection. The donor bulls were tested with negative results to virus neutralization or ELISA within 6 months prior and 6 months after semen collection for export.
Los reproductores donantes proceden de un Centro de Inseminación Artificial libre de la enfermedad en el momento de la colecta de semen. El genitor o genitores resultaron

negativos a cualquiera de las siguientes pruebas efectuadas entre los 6 meses previos y 6 meses posteriores a la fecha de la colecta: seroneutralización; o ELISA;

Or/o

If the serological status of the donor bull is unknown or if the donor bull was serologically positive, an aliquot of each semen ejaculate was subjected to a virus isolation test or PCR with negative results.
Si se desconoce la condición serológica del reproductor donante o si el reproductor donante era seropositivo, antes de congelarlo una parte alícuota de cada toma de semen resultó negativa a una prueba de aislamiento del virus o PCR.

Or/o If the donor bull is dead, an aliquot of each frozen semen ejaculate was subjected to a virus isolation test or PCR with negative results.
Si el toro donador se encuentra muerto, una prueba de aislamiento viral o PCR de cada lote de semen congelado a ser exportado resultó negativa.

7. Bovine viral diarrhea/ *Diarrea Viral Bovina:*

a. Certification: The donor bulls originate from a semen collection center free of bovine viral diarrhea at the time of semen collection. Every donor animal at the semen collection center was tested and examined prior to entry, during isolation before entering the resident herd, and before semen release for bovine viral diarrhea virus in accordance with the CSS Minimum Requirements and found free from this disease. The CSS protocol is equivalent to the OIE recommendations.
Certificación: Los reproductores donantes permanecieron en un Centro de Inseminación Artificial libre de Diarrea Viral Bovina cuando el semen fue colectado. Cada donante del Centro de Inseminación fue examinado y probado negativo para la diarrea viral bovina antes del aislamiento, durante el aislamiento, antes de entrar al hato residente y antes de exportar el semen de acuerdo a los requisitos mínimos de CSS. El protocolo de CSS es equivalente a las recomendaciones de la OIE.

Or/o

b. The donor bulls were negative within 28 days prior to semen collection to:

- One cell culture isolation test on leukocyte samples, whole blood or serum with an *immune-labeling* method (immunofluorescence or immunoperoxidase);
  Una prueba de aislamiento en cultivo celular de muestras leucocitarias, sangre completa o suero con la adición de un sistema de Inmunomarcaje (Inmunoperoxidasa o Inmunofluorescencia); o
- One serum neutralization test; or
  Una prueba de seroneutralización; o
- One agent identification in whole blood, plasma or blood serum by antigen capture ELISA tests; or

Una prueba de identificación del agente en sangre, plasma o suero por la prueba de ELISA de captura de Antígenos (ELISA de captura E RNS); o

- One agent identification in whole blood by PCR with reverse transcription (RT PCR).
  Una prueba de identificación del agente en sangre por la prueba de PCR con Transcripción Inversa (RT PCR).

Or/o

If the donor bull is dead one negative virus isolation test in frozen semen.
Si el toro donador se encuentra muerto, una prueba de aislamiento viral en semen congelado procesado resultó negativa.

F. DATE OF INSPECTION / *FECHA DE INSPECCION*.

_____

G. ISSUING ACCREDITED VETERINARIAN / *VETERINARIO ACREDITADO*

_____ _____

Ñame / *Nombre*: Address / *Dirección*:

_____ _____

Signature / *Firma:* Date / *Fecha:*

H. ENDORSING FEDERAL VETERINARIAN / *VETERINARIO FEDERAL ENDOSANDO*

_____ _____

Name / *Nombre:* Address / *Dirección:*

_____ _____

Signature / *Firma*: Date / *Fecha:* (with USDA Seal)

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

_____ _____

Bull ID *Identificación Del toro*	Collection Date *Fecha de colecta*	Collection Code *Código de colecta*	Tuberculosis Test & Sample Date *Prueba y fecha de la muestra*	Brucellosis Test & Sample Date *Prueba y fecha de la muestra*	Campylobacteriosis Test & Sample Date *Prueba y fecha de la muestra*	Trichomoniasis Test & Sample Date *Prueba y fecha de la muestra*	Bluetongue Test & Sample Date *Lengua azul Prueba y fecha de la muestra*	Enzootic Bovine Leukosis Test & Sample Date *Prueba y fecha de la muestra*	IBR Test & Sample Date *Prueba y fecha de la muestra*